

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. АКИШИНА, А. А., КАНО, Х., АКИШИНА, Т. Е. *Жесты и мимика в русской речи*. Москва: Русский язык, 1991.
2. АКИШИНА, А. А., ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И. *Русский речевой этикет*. Изд. 2-е. Москва: Русский язык, 1978.
3. АКИШИНА, А. А., ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И. *Этикет русского письма*. Изд. 4-е. Москва: Русский язык, 1989. ISBN 5-200-01278-3.
4. БЕРКОВ, В. П., МОКИЕНКО, В. М., ШУЛЕЖКОВА, С. Г. *Большой словарь крылатых слов русского языка*. Москва: Астрель, 2005. ISBN 5-17-003655-8.
5. ВОЛОВИК, В. А. *Тайны жеста*. Агинское: АСТ, 2001. ISBN 5-17-003946-8.
6. ГОЛЬДИН В. Е., СИРОТИНИНА О. Б. *Русский язык и культура речи. Энциклопедия*. Москва: Эдиториал УРСС, 2003. ISBN: 5-354-00394-6.
7. ГРИГОРЬЕВА, С. А., ГРИГОРЬЕВ, Н. В., КРЕЙДЛИН, Г. Е. *Словарь языка русских жестов*. Москва: Языки русской культуры, 2001. ISBN 5-7859-0149-8.
8. ДАЛЬ, В. И. *Пословицы русского народа*. Том 1–2. Москва: Художественная литература, 1989. ISBN 5-280-00897-4, 5-280-00897-2.
9. ЕВГЕНЬЕВ, А. П. *Словарь русского языка в четырёх томах*. Том 1–4. Изд. 2. Москва: Русский язык, 1981.
10. ЕФРЕМОВА, Т. Ф. *Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный*. Том 1–2. Изд. 2. Москва: 2001, Русский язык. ISBN 5-200-02857-4, 5-200-02858-2.
11. КОЧЕТКОВ, В. В. *Психология межкультурных различий*. Москва: ПЕР СЭ, 2002. ISBN 5-9292-0032-7.
12. МАКСИМОВА А. Л. *10 уроков русского речевого этикета*. Изд. 2. Санкт-Петербург: Златоуст, 2002. ISBN 5-86547-258-5.
13. МЕЛЬНИК, А. А., сост. *Язык жестов*. Москва: Рипол классик, 2003. ISBN 5-7905-2067-7.
14. *Мир этикета*. [on-line] URL: <http://www.etiquette.ru/modern>.

15. МОЛОТКОВ, А. Н. *Фразеологический словарь русского языка*. Изд. 4. Москва: Русский язык, 1987.
16. НИКИТИНА, Т. Г. *Словарь молодёжного сленга 1980–2000 гг.* Изд. 3. Санкт-Петербург: Норинт, 2003. ISBN 5-7711-0084-6.
17. ОЖЕГОВ, С. И., ШВЕДОВА, Н. Ю. *Словарь русского языка*. Изд. 4. Москва: Азбуковник, 2003. ISBN 5-89-285-003-X.
18. *Речевой этикет*. [on-line] URL: <http://design.chat.ru/etiket/cont.html>.
19. СОЛОВЬЁВ, Э. Я. *Современный этикет. Деловой протокол*. Изд. 5. Москва: Ось-89, 2001.
20. СУГАЙ, Л. Элементы иностранного речевого этикета в художественной литературе и проблемы перевода, экзотизация и натурализация. In BÍLOVESKÝ, V., PLIEŠOVSKÁ, L., ed. *Preklad a tlmočenie 9*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011. s. 70–83. ISBN 978-80-577-0153-0.
21. ТИХОНОВ, А. Н. *Фразеологический словарь современного русского литературного языка*. Том 1–2. Москва: Флинта, 2003. ISBN 5-89349-691-4, 5-89346-692-2.
22. ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И. *Вы сказали: «Здравствуйте!»: Речевой этикет в нашем общении*. Изд. 3. Москва: Знание, 1989. ISBN 5-07-000085-3.
23. ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И. *Речевой этикет и культура общения*. Москва: Русский язык, 1989. ISBN 5-06-000181-4.
24. ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И. *Употребление русского речевого этикета*. Москва: Русский язык, 1982.
25. ФОРМАНОВСКАЯ, Н. И., АКИШИНА, А. А. Русский речевой этикет в лексикографическом аспекте. In ВЕРЕЩАГИН, Е. М., ред. *Словари и лингвострановедение*. Москва: Русский язык, 1982. с. 21–31.
26. *Этикет от А до Я*. [on-line] URL: <http://www.etiket.ru/contact/telephone.html>.
27. BAUER, J., MRÁZEK, R., ŽAŽA, S. *Příruční mluvnice ruštiny pro Čechy. Skladba. Díl II*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1960.

28. BÍROVÁ, J. První zdvorilostný dvojjazyčný slovník. In PLUTKO, P., ed. *Preklad a tlmočenie 2*. Banská Bystrica: FIF UMB, 2002. ISBN 80-8055-459-5. s. 91–97.
29. CSIRIKOVÁ, M. Анализ прагматического контекста в процессе устного перевода. In *Rossica Olomucensia 40 (za rok 2001)*. Část 1. Olomouc: Univerzita Palackého, 2002. ISBN 80-244-0538-5. ISSN 0139-9268.
30. DVOŘÁK, L. *Эй, чувак! Ruský slang aneb Český hanbář jazyka ruského*. Praha: Horizont, 1995. ISBN 80-7012-081-9.
31. JARZĄBEK, K. *Znaki kinetyczne wspomagające komunikację mowną i ich miejsce w nauczaniu języków obcych. (Na przykładzie komunikacji Polaków i Rosjan – ujęcie konfrontatywne)*. Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, nr 1092. Katowice: Uniwersytet Śląski, 1989. ISBN 83-226-0301-0.
32. KLEIN, Z. *Atlas sémantických gest*. Praha: HZ editio, 1998. ISBN 80-86009-21-1.
33. *Komunikácia firmy v anglickom, nemeckom a slovenskom jazyku: zásady písomnej, telefonickej a osobnej komunikácie, vzory listov a modelových situácií z praxe*. Bratislava: Josef Raabe, 2007–2009.
34. KOPECKÝ, L., et al. *Velký rusko-český slovník*. Díl 1–6. Praha: Nakladatelství ČSAV, 1952–1964.
35. KREJČÍŘOVÁ, I., et al. *Rusko-český a česko-ruský slovník neologizmů*. Praha: Academia, 2004. 2. vyd. ISBN 80-200-1246-X.
36. KUPCEVIČOVÁ, J. *Ruská řečová etiketa*. Ostrava: Repronis, 2004. ISBN 80-7042-658-6.
37. KURANT, J. *Rosyjski. Konwersacje bez tajemnic*. Warszawa: Wiedza powsechna, 2010. ISBN 978-83-214-1477-5.
38. MOKIENKO, V., WURM, A. *Česko-ruský frazeologický slovník*. Olomouc: Univerzita Palackého, 2002. ISBN 80-244-0406-09.
39. REJMÁNKOVÁ, L. K vydělování odlišností ve využití jazykových prostředků pro strukturalizaci ruského a českého dialogu (pomocí analýzy diskursu). *Opera slavica*, V, 2, s. 48–51. Brno: Ústav slavistiky FF MU, 1995. ISSN 1211-7676.

40. SÁDLÍKOVÁ, M., et al. *Velký česko-ruský slovník*. Voznice: Leda, 2005. ISBN 80-7335-048-3.
41. STĚPANOVA, L. *Rusko-český frazeologický slovník*. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006. ISBN 80-244-1559-3.
42. VENCLOVSKÁ, M., et al. *Rusko-český slovník*. Voznice: Leda, 2002. ISBN 80-85927-99-3.
43. VILÍMEK, V. Neverbální komunikace při tlumočení a překladu. In HRDINOVÁ, E., VAVREČKA, M., ed. *Translatologica Ostraviensia I*. Ostrava: FF OU, 2006. ISBN 80-7368-168-4. s. 41–47.
44. VILÍMEK, V. Отражение этнической принадлежности в невербальном плане общения. In *Tožsamość na styku kultur II*. Vilnius: Edukologija, 2011. ISBN 978-9955-20-693-4. s. 284–292.
45. VILÍMEK, V. Zkušenosti s porovnávacím výzkumem neverbální komunikace v česko-ruském plánu. *Rossica Iuvenum. V. mezinárodní studentská konference*. Ostrava: FF OU, 2004. ISBN 80-7042-673-X. s. 107–113.